



**КОГНИТИВНО-ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ВЗГЛЯД
НА СЕМАНТИКУ И ПРАГМАТИКУ
ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПЕРСПЕКТИВИЗАЦИИ**

(Рец. на кн.: Ирисханова, О. К. Игры фокуса в языке.

Семантика, синтаксис и прагматика дефокусирования [Текст] / О. К. Ирисханова. –
М. : Языки славянской культуры, 2014. – 320 с. – (Studia philologica))

Ильинова Елена Юрьевна

Доктор филологических наук, профессор кафедры английской филологии,
Волгоградский государственный университет
ilynov@vistcom.ru, english_philology@volsu.ru
просп. Университетский, 100, 400062 г. Волгоград, Российская Федерация

Рецензируемая монография посвящена актуальной проблеме современной когнитивной лингвистики, связанной с языковым представлением универсальной стратегии распределения внимания в процессе речевой деятельности, которая реализуется, по мнению автора, двумя взаимосвязанными механизмами перспективизации информации в тексте – фокусированием и дефокусированием. Отметим, что проблема перспективизации традиционно рассматривается в коммуникативном синтаксисе как актуальное членение предложения, основанное на анализе пропозициональной структуры высказывания, ее информативного фокуса, типологии передаваемых коммуникативных значений (см. работы В. Матезиуса, В. Вундта, М. Хэллидея, а также Н.Д. Арутюновой, Д. Болинджера, А.В. Бондарко, Т.В. Булыгиной, В.Г. Гака, Р. Джэкендоффа, Т.М. Николаевой, Н.К. Рябцевой и др.). Однако вопрос о семантическом механизме наполнения грамматических структур, позволяющем сознательно выделять, затемнять, маскировать интенции в ходе рече-

вой деятельности, относится к числу малоисследованных и рассматривается сегодня с учетом данных о когнитивной семантике и синтаксисе (см. работы Е.С. Кубряковой, В.З. Демьянкова, R. Beaugrande, G. Fauconnier, M. Turner, L. Talmy, T. Virtanen и др.).

В монографии автор обращается к детальному анализу семантических, синтаксических и прагматических приемов дефокусирования, отражающих креативные способности языковой личности в речевой практике.

Определяя дефокусирование как сдвиги фокуса внимания, лежащие в основе структурирования языковых значений в тексте в режиме *ad hoc*, ученый отмечает, что данное явление в совокупности с фокусированием отражает мотивированность лингвистического субъективизма при конструировании мира, выраженную в способности языковой личности с помощью семантических и синтаксических приемов осуществлять выделенность и перспективизацию при представлении референтной ситуации и ее конститuentов в высказывании/тексте. Ученый полагает, что тех-

ника дефокусирования позволяет языковой личности изменять смысловой фокус в тексте, т. е. играть со смыслом. Это проявляется в намеренном понижении степени выделенности определенных элементов конструируемой ситуации или объекта, поскольку используются когнитивно-дискурсивные стратегии перемещения (переходы между первичным, вторичным фокусом и фоном в высказывании), подавления нормативного фокуса с помощью полного или частичного референциального сдвига в пропозиции высказывания.

Теоретическая значимость предлагаемого подхода очевидна, поскольку, рассматривая отклонения от онтологически стерильного именованного мира, автор раскрывает механизм лингвокреативной деятельности в повседневной коммуникации как способность порождать окказиональные, «авторские» формы и смыслы через пересмотр, переструктурирование привычных системных связей и отношений языковых единиц за пределами языковой системы. В качестве иллюстрации сказанному приведем анализ афоризма С. Беккета «*No matter. Try again. Fail again. Fail better*» (с. 70), в котором выделяется окказиональное словосочетание *fail better*. В данном контексте это оксюморон, поскольку на фоне афоризма дефокусируется отрицательный семантический признак «неудача» (*fail – perform ineffectively, inadequately; to disappoint or prove undependable*), выявляется имплицитная связь с фразой «*Try better*».

Значимым для общей концепции, изложенной в первой главе книги, является положение о том, что в когнитивном плане дефокусирование осуществляется посредством изменений признаков фигуры и фона, перспективизации признаков при их вербализации, что проявляется на лексическом, синтаксическом и текстовом уровнях и в разных форматах. Для подтверждения своих положений (с. 65–69) автор предлагает анализ многочисленных примеров, которые демонстрируют различные сдвиги гештальтных структур (концептов), сопровождаемые смысловыми трансформациями пропозиций и дискурсивных когнитивных моделей в условиях реальной коммуникации.

Когнитивно-семантические основания дефокусирования представлены в отдельной

главе монографии, посвященной описанию процессов дефокусирования в формате лексем и устойчивых словосочетаний. Избрав в качестве объекта наблюдения абстрактные наименования, автор показывает, как носители языка с помощью техники дефокусирования номинируют значимые для актуального социокультурного контекста онтологические признаки в ходе повседневного языкового употребления (*вызов – challenge, дело – thing, компромисс – compromise*). Возможность применения указанной техники объясняется положением когнитивной лингвистики о семантической неопределенности, проявляющейся в референтной, концептуальной и прагматической диффузности значения лексических единиц и позволяющей игнорировать некоторые свойства индивидуальных референтов или смещать их фокус (дефокусировать), объединять разнородные объекты в некий класс и подводить его под единую номинацию [1]. Анализируя сдвиги фокуса в комплексных лексических единицах, автор подчеркивает, что в актах словосложения наблюдается категориальное усложнение. Дефокусирование состоит в полном или частичном выведении из фокуса внимания онтологических доминант класса сходных объектов и выдвигании иных признаков. Образовавшееся сложное слово или словосочетание фиксирует актом номинации новую категорию или субкатегорию, отражая способность сознания к пересмотру первичной категориальной структуры и внешних границ прежних категорий и к их модификациям. Фактор диффузности значения лексем позволяет в ходе словосложения в компрессивной форме перекодировать аргументную сетку пропозиции, что приводит к образованию новых многокомпонентных лексических единиц, отражающих непрекращающиеся в социальной практике процессы перекаатегоризации понятий (как, напр., в *blackmail, black market, black spot; brainwave, brainstorming; Clintonomics, dataglove, keyhole surgery, performance poetry, webzine, knowbot, cancelbot, mobot, nanobot, customer-centric, airport fiction, etc.*).

Несомненный научный интерес представляют дискуссионные разделы монографии, посвященные описанию процесса дефокусирования при игре со значением слова в

актах не прямой номинации в осложненном контексте. В частности, предлагается когнитивно-прагматический взгляд на процессы антономасии, эпонимии, эвфемизации при обращении к ним в новом контексте. Указанные формы номинации отражают этнокультурные особенности восприятия и вербализации восприятия мира в границах отдельных культурных моделей, их «правильная» интерпретация возможна лишь в границах специфических этнокультурных сценариев, однако в условиях интертекстуальности когнитивные процессы дефокусирования единиц повторной номинации носят весьма сложный и далеко не всегда предсказуемый характер. Как известно, успешное декодирование указанных выше языковых единств предполагает наличие многослойного информативного фона, способность языкового сознания к когнитивной экономии усилий и контекстуальной гибкости. Автор монографии выдвигает собственный алгоритм описания когнитивно-семантических процессов перекатегоризации значения.

Антономасия при употреблении имен собственных как имен нарицательных рассмотрена как гибридизация, т. е. перераспределение и модификация под влиянием нового контекста таких индексальных элементов значения, как иконичность и культурная символичность, приводящая к метафтонимическим трансформациям. Иконичность имени собственного в условиях переосмысленного контекста выходит за рамки этнокультурной дескрипции, единица расширяет свою референтную базу и начинает указывать на некий иной объект по единому признаку, изменяя символическую индексацию. В авторской интерпретации актуальный для современного англоязычного медийного контекста прием метафтонимизации имен известных людей (напр., *Mick Jagger of gardening, the Zidane of finance, the Gwyneth Paltrow of the food world, the British Jean Renoir of a Glasswegian Woody Allen* etc.) основан на когнитивной свободе образования метонимических и метафорических связей между несколькими областями знаний (доменами) в живом дискурсе. Отталкиваясь от фоновых знаний о носителе имени собственного, языковая личность производит метафтонимические операции: метонимия осуществляется внутри ме-

тафоры, которая маркирована грамматической конструкцией с предлогом *of*, метафоричность признака переносится в другую когнитивную область. Адекватная интерпретация возможна, если языковая личность может связать через ключевой признак доменное пространство-источник и пространство-цель. Таким образом, несмотря на расширение границ референтной отнесенности и семантические усложнения, в основе антономасии лежит не только метафорический перенос, но и метонимическое дефокусирование, которое предполагает оттеснение в фоновую зону большинства реальных / прототипных признаков и фокусирование на отдельном признаке, который переносится на категориально неоднородный класс объектов.

Не менее сложными процедурами обеспечиваются процессы эвфемизации, отражающие когнитивное и социокультурное творчество средствами языка. Ценностный модус языка предполагает возможность не только выделения оценочных характеристик абстрактных понятий, но и их затушевывания, особенно в случаях, когда оценка, с точки зрения норм социального поведения, воспринимается как неуместная. Эвфемизация отражает творческий процесс вторичной номинации, который инициируется желанием отвлечь внимание от отдельных сторон референта, смягчить их описание по причине их простоты, обыденности, табуированности. В когнитивно-прагматическом плане носитель языка сталкивается с усложненной знаковостью ситуации. От него требуется знание стратегий непрямого именованья с целью частичного дефокусирования негативной оценки объекта, что предполагает переконструирование образа, выделение (придумывание) более «приятных» характерологических признаков. Автор монографии отмечает, что при этом сохраняется первичное имя объекта, поддерживается смысловая связь между вторичной номинацией и изначальным образом референта с учетом негативной оценки его признаков. Перифокусирование свойств референта в эвфемистическом именовании предполагает включение (не-исключение) из акта семиозиса исходного, ставшего табуированным, именованья (напр., *ageful; scissor-and-paste job; meat-and-two-veg; assisted suicide*, etc.).

Завершая рецензию, отметим, что лингвистическое представление о когнитивной выделенности и перспективизации, рассматриваемых как механизм градации внимания при структурировании информации, основанный на активации концептов и концептуальных структур в конкретных речевых событиях, находится в стадии осмысления. Упаковывая сложные структуры знаний в компактные единицы языка, языковая личность осознанно избирает и номинирует те аспекты информации о референте или коммуникативном событии, которые соответствуют ее коммуникативной интенции. Следует поддержать автора монографии в стремлении аргументировать актуальность рассмотрения процессов лингвистической перспективизации с опорой на когнитивно-семантические структуры, сопровождающие выбор фокуса отражения референтной ситуации и именованности ее конститuentов в режиме ad hoc. Представляется, что изучение лексико-семанти-

ческих приемов фокусирования и дефокусирования информации в ходе речевой практики открывает перспективы для уточнения закономерностей организации вербальной коммуникации, отличающейся диффузностью и многоголосием, смысловыми импликациями, характерными для проявлений креативности языкового сознания.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Кубрякова, Е. С. Языковое абстрагирование в наименованиях категорий / Е. С. Кубрякова, О. К. Ирисханова // Известия Академии наук. Серия литературы и языка. – 2007. – Т. 66, № 3. – С. 1–11.

REFERENCES

1. Kubryakova E.S., Iriskhanova O.K. Yazykovoe abstragirovanie v naimenovaniyakh kategoriy [Linguistic Generalization in Naming Categories]. *Izvestiya Akademii nauk. Seriya literatury i yazyka*, 2007, no. 3, pp. 1-11.

**SEMANTICS AND PRAGMATICS OF LINGUISTIC PERSPECTIVATION
FROM A COGNITIVE-FUNCTIONAL POINT OF VIEW
(Book review: Iriskhanova, O. K. Igry fokusa v yazyke. Semantika, sintaksis
i pragmatika defokusirovaniya [Text] / O. K. Iriskhanova. – Moscow : Yazyki
slavyanskoy kultury, 2014. – 320 p. – (Studia philologica))**

Ильнова Елена Юрьевна

Doctor of Philological Sciences, Professor,
Department of English Philology,
Volgograd State University
ilynov@vistcom.ru, english_philology@volsu.ru
Prosp. Universitetsky, 100, 400062 Volgograd, Russian Federation